

Is áis doiciméadúcháin amháin an téacs seo agus níl aon éifeacht dhlíthiúil aige. Ní ghabhann institiúidí an Aontais aon dlíteanas orthu féin i leith inneachar an téacs. Is iad na leaganacha de na gníomhartha a foilsíodh in Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh agus atá ar fáil ar an suíomh gréasáin EUR-Lex na leaganacha barántúla de na gníomhartha ábhartha, brollach an téacs san áireamh. Is féidir teacht ar na téacsanna oifigiúla sin ach na naisc atá leabaithe sa doiciméad seo a bhrú

► **B** REGULATION (EC) No 551/2004 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL

of 10 March 2004

on the organisation and use of the airspace in the single European sky

(the airspace Regulation)

(Text with EEA relevance)

(IO L 96, 31.3.2004, lch. 20)

Arna leasú le:

Iris Oifigiúil

	Uimh	Leathanach	Dáta
► <b><u>M1</u></b> Rialachán (CE) Uimh. 1070/2009 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 21 Deireadh Fómhair 2009	L 300	34	14.11.2009

**▼B****REGULATION (EC) No 551/2004 OF THE EUROPEAN  
PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL****of 10 March 2004****on the organisation and use of the airspace in the single European  
sky****(the airspace Regulation)****(Text with EEA relevance)**

## CHAPTER I

## GENERAL

*Article 1***Objective and scope**

1. Within the scope of the framework Regulation, this Regulation concerns the organisation and the use of airspace in the Single European Sky. The objective of this Regulation is to support the concept of a progressively more integrated operating airspace within the context of the common transport policy and to establish common procedures for design, planning and management ensuring the efficient and safe performance of air traffic management.

2. The use of airspace shall support the operation of the air navigation services as a coherent and consistent whole in accordance with Regulation (EC) No 550/2004 of the European Parliament and of the Council of 10 March 2004 on the provision of air navigation services in the single European sky (the service provision Regulation) <sup>(1)</sup>.

3. Without prejudice to Article 10, this Regulation shall apply to the airspace within the ICAO EUR and AFI regions where Member States are responsible for the provision of air traffic services in accordance with the service provision Regulation. Member States may also apply this Regulation to airspace under their responsibility within other ICAO regions, on condition that they inform the Commission and the other Member States thereof.

4. The Flight Information Regions comprised within the airspace to which this Regulation applies shall be published in the *Official Journal of the European Union*.

## CHAPTER II

## AIRSPACE ARCHITECTURE

**▼M1***Airteagal 3***Réigiún Faisnéise Eitilte Uachtarach na hEorpa (RFEUE)**

1. Beidh sé mar aidhm ag an gComhphobal agus a chuid Ballstát go mbunóidh an ICAO RFEUE aonair agus go dtabharfar aitheantas dó. Chuige sin, i gcás nithe a thagann faoi inniúlacht an Chomhphobail, déanfaidh an Coimisiún moladh a chur faoi bhráid na Comhairle i gcomhréir le hAirteagal 300 den Chonradh faoin 4 Nollaig 2011 ar a dhéanaí.

<sup>(1)</sup> See page 10 of this Official Journal.

▼ **M1**

2. Ceapfar an RFEUE sa chruth go gcuimseofar an t-aerspás a thagann faoi iniúlacht na mBallstát i gcomhréir le hAirteagal 1(3) agus féadfar aerspás tríú tíortha Eorpacha a chuimsiú ann freisin.
3. Beidh bunú an RFEUE gan dochar don fhreagracht atá ar na Ballstáit as soláthraithe seirbhísí aerthráchta a ainmniú don aerspás atá faoina bhfreagracht i gcomhréir le hAirteagal 8(1) den Rialachán maidir le soláthar seirbhísí.
4. Coinneoidh na Ballstáit a gcuid freagrachtaí i dtaca leis an ICAO laistigh de theorainneacha geografacha na réigiún faisnéise eitilte uachtaracha agus laistigh de na réigiúin faisnéise eitilte a thabharfaidh ICAO ar iontaoibh dóibh ar an dáta a dtiocfaidh an Rialachán seo i bhfeidhm.

*Airteagal 3a***Faisnéis leictreonach aerloingseoireachta**

1. Gan dochar d'fhaisnéis aerloingseoireachta arna foilsíú ag na Ballstáit agus ar shlí a bheidh comhsheasmach leis an bhfoilsíú sin, áiritheoidh an Coimisiún, i gcomhar le Eurocontrol, go mbeidh faisnéis ardchaighdeán leictreonach aerloingseoireachta ar fáil agus go gcuirfear ar fáil ar bhealach comhchuíbhíthe i agus go bhfónfaidh sí do ríachtanais na n-úsáideoirí ábhartha uile ó thaobh cháilíocht agus thráthúlacht na sonraí de.
2. Chun críche mhír 1, déanfaidh an Coimisiún an méid seo a leanas:
  - (a) áiritheoidh sé go bhforbrófar bonneagar uile-Chomphobail i gcomhair faisnéise aerloingseoireachta i bhfoirm tairsí faisnéise comhtháite leictreonaí a mbeidh rochtain gan srian ag na geallsealbhóirí uirthi. Trí bhíthin an bhonneagair sin, comhtháthófar rochtain ar eilimintí de na sonraí a bheidh de dhíth agus soláthar na sonraí sin, eilimintí amháil faisnéis aerloingseoireachta, faisnéis ó oifig tuairiscithe na seirbhísí aerthráchta (OTA), faisnéis mheitéareolaíochta agus faisnéis faoi bhainistíocht na sreibe aerthráchta, ach gan a bheith teoranta don fhaisnéis sin amháin;
  - (b) tacóidh sé le nuachóiriú agus comhchuíbhiú an tsoláthair faisnéise aerloingseoireachta, sa chiall is leithne, i ndlúthchomhar le Eurocontrol agus leis an ICAO.
3. Glacfaidh an Coimisiún rialacha mionsonraithe cur chun feidhme maidir leis an Airteagal seo i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin dá dtagraítear in Airteagal 5(3) den chreat-Rialachán.

*Airteagal 4***Rialacha an aeir agus aicmiú aerspáis**

- Déanfaidh an Coimisiún, i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin dá dtagraítear in Airteagal 5(3) den chreat-Rialachán, rialacha cur chun feidhme a ghlacadh d'fhonn an méid seo a leanas a dhéanamh:
- (a) forálacha iomchuí i dtaca le rialacha an aeir a ghlacadh ar bhonn chaighdeán ICAO agus cleachtas molta;
  - (b) cur i bhfeidhm aicmiú aerspáis ICAO a chomhchuíbhiú, fara oiriúnú iomchuí, d'fhonn seirbhísí aerthráchta sábháilte éifeachtúla a sholáthar ar bhealach rianúil laistigh den aerspás Eorpach aonair.

*Airteagal 6***Bainistiú agus leagan amach an ghréasáin**

1. Trí bhíthin fheidhmeanna an ghréasáin bainistíochta aerthráchta (BAT) fágfar go mbainfear an úsáid is fearr is féidir as an aerspás agus áiritheofar go mbeidh úsáideoirí aerspáis in ann na roghabhealaí

▼ **MI**

a oibriú, ach ag an am céanna ligean dóibh an rochtain is mó is féidir a bheith acu ar an aerspás agus ar sheirbhísí aerloingseoireachta. Beidh na feidhmeanna gréasáin sin dírithe ar thacú le tionscnaimh ar leibhéal náisiúnta agus ar leibhéal na mbloc feidhme aerspáis agus déanfar na tionscnaimh sin a fhorghníomhú ar shlí a urramóidh an deighilt idir cúraimí rialála agus cúraimí oibríochta.

2. D'fhonn na cuspóirí dá dtagraítear i mír 1 a bhaint amach agus gan dochar do fhreagrachtaí na mBallstát i leith na mbealaí náisiúnta agus na struchtúr aerspáis, áiritheoidh an Coimisiún go gcuirfear na feidhmeanna seo a leanas i gcrích:

- (a) gréasán bealaí na hEorpa a leagan amach;
- (b) comhordú ar acmhainní tearca laistigh de na bandaí minicíochta eitlíochta a úsáideann an gnáth-aerthrácht, go háirithe minicíochtaí raidió mar aon le comhordú ar chóid trasfhreagróra radair.

Ní bheidh glacadh beart ceangailteach ag a bhfuil raon feidhme ginearálta ná feidhmiú lánrogha polaitiúla i gceist leis na feidhmeanna a liostaítear sa chéad fhomhír. Beidh aird acu ar thograí a bhunófar ar leibhéal náisiúnta agus ar leibhéal na mbloc feidhme aerspáis. Comhlíonfar iad i gcomhar le húdaráis mhíleata i gcomhréir le nósanna imeachta comhaontaithe maidir le húsáid sholúbtha an aerspáis.

Féadfaidh an Coimisiún, tar éis dul i gcomhairle le Coiste an Aerspáis Aonair agus ar comhréir leis na rialacha cur chun feidhme dá dtagraítear i mír 4, na cúraimí a bheidh riachtanach maidir le forghníomhú na bhfeidhmeanna a liostaítear sa chéad fhomhír a thabhairt ar iontaoibh do Eurocontrol, nó do chomhlacht neamhchlaonta inniúil eile. Déanfar na cúraimí sin a fhorghníomhú ar bhealach neamhchlaonta cost-éifeachtúil agus cuirfear i gcrích thar ceann na mBallstát agus na ngeallsealbhóirí iad. Beidh siad faoi réir rialachais chuí, lena n-aithnítear na cuntasachtaí ar leithligh i ndáil le soláthar seirbhísí agus rialáil seirbhísí, agus riachtanais an ghréasáin BAT ina iomláine á gcur san áireamh mar aon le rannpháirtíocht iomlán na n-úsáideoirí aerspáis agus na soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta.

3. Féadfaidh an Coimisiún cur leis an liosta feidhmeanna atá i mír 2 tar éis comhairliúcháin cuí a dhéanamh leis na geallsealbhóirí sa tionscal. Maidir leis na bearta sin, atá ceaptha chun eilimintí neamhriachtanacha den Rialachán seo a leasú trína fhorlíonadh, glacfar iad i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin lena ngabhann grinnscrúdú agus dá dtagraítear in Airteagal 5(4) den chreat-Rialachán.

4. Déanfar na rialacha mionsonraithe maidir le cur chun feidhme na mbeart dá dtagraítear san Airteagal seo, cé is moite de na rialacha sin dá dtagraítear i míreanna 6 go 9, a ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin dá dtagraítear in Airteagal 5(3) den chreat-Rialachán. Leis na rialacha cur chun feidhme sin, díreofar go háirithe ar na nithe seo a leanas:

- (a) comhordú agus comhchuíbhíú na bpróiseas agus na nósanna imeachta chun feabhas a chur ar éifeachtúlacht na bainistíochta ar mhinicíocht aerloingseoireachta, lena n-áirítear forbairt ar phrionsabail agus ar chritéir;
- (b) feidhm lánach chun comhordú a dhéanamh ar shainithint luath agus ar réiteach na riachtanas minicíochta sna bandaí a leithdháiltear ar an ngnáth-aerthrácht san Eoraip chun tacú le leagan amach agus oibriú ghréasán eitlíochta na hEorpa;
- (c) feidhmeanna greasáin breise faoi mar a shainítear sa Mháistirphlean BAT iad;
- (d) socruithe mionsonraithe le haghaidh cinnteoireachta comhoibríthí idir na Ballstáit, na soláthraithe seirbhísí aerloingseoireachta agus feidhm bainistíochta an ghréasáin maidir leis na cúraimí dá dtagraítear i mír 2;
- (e) socruithe le haghaidh comhairliúcháin idir na geallsealbhóirí ábhartha sa phróiseas cinnteoireachta ar leibhéal náisiúnta agus ar leibhéal na hEorpa araon; agus

▼ **MI**

(f) laistigh den speictream raidió a leithdháileann an tAontas Idirnáisiúnta Teileachumarsáide ar an ngnáth-aerthrácht, deighilt ar na cúraimí agus na freagrachtaí idir feidhm bhainistíochta an ghréasáin agus na bainisteoirí minicíochta náisiúnta, á áirithiú go leanfaidh na feidhmeanna náisiúnta bainistíochta minicíochta de na cúraimí bainistíochta minicíochta nach bhfuil aon tionchar acu ar an ngréasán a chomhlíonadh. I dtaca leis na cásanna sin lena ngabhann tionchar ar an ngréasán, comhoibreoidh na bainisteoirí minicíochta náisiúnta leo sin atá freagrach as an bhfeidhm bainistíochta gréasáin d'fhonn an úsáid is fearr is féidir a bhaint as na minicíochtaí.

5. Is ar leibhéal náisiúnta nó ar leibhéal na mbloc feidhme aerspáis a dhéileálfar le gnéithe de leagan amach an aerspáis seachas na gnéithe sin dá dtagraítear i mír 2. Sa phróiseas leagain amach cuirfear éilimh thrácha agus castacht san áireamh, mar aon le pleananna feidhmíochta bloc aerspáis náisiúnta nó pleananna feidhmíochta bloc feidhme aerspáis, agus áireofar ann lán-chomhairliúchán leis na húsáideoirí aerspáis ábhartha nó leis na grúpaí ábhartha a dhéanann ionadaíocht ar úsáideoirí aerspáis chomh maith leis na húdaráis mhíleata de réir mar is iomchuí.

6. Tabharfaidh na Ballstáit feidhmiú bhainistíocht na sreibe aerthrácha ar iontaoibh do Eurocontrol nó do chomhlacht neamhch-laonta inniúil eile, ach sin faoi réir socrúithe maoirseachta iomchuí.

7. Déanfar na rialacha cur chun feidhme do bhainistíocht na sreibe aerthrácha, lena n-áirítear na socrúithe maoirseachta is gá, a fhorbairt i gcomhréir leis an nós imeachta dá dtagraítear in Airteagal 5(2) den chreat-Rialachán agus arna ghlacadh i gcomhréir leis an nós imeachta rialúcháin dá dtagraítear in Airteagal 5(3) den chreat-Rialachán, d'fhonn an leas is fearr is féidir a bhaint as an acmhainn atá ar fáil ó thaobh úsáid aerspáis de agus feabhas a chur ar phróisis bhainistíochta na sreibe aerthrácha. Beidh na rialacha sin bunaithe ar thrédhearcacht agus éifeachtúlacht, á áirithiú go gcuirfear an acmhainn ar fáil ar mhodh solúbtha tráthúil atá comhsheasmhach le moltaí Phlean Réigiúnach Aerloingseoireachta ICAO, Réigiún na hEorpa.

8. Tacóidh na rialacha cur chun feidhme do bhainistíocht na sreibe aerthrácha le cinní oibríochtúla a dhéanfaidh soláthraithe scríbhísí aerthrácha, oibreoirí aerfoirt agus úsáideoirí aerspáis agus clúdóidh siad na réimsí seo a leanas:

- (a) pleanáil eitiltí;
- (b) úsáid na hacmhainneachta aerspáis atá ar fáil le linn gach staid den eitilt, lena n-áirítear sliotáin a shannadh; agus
- (c) úsáid a bhaint as ródúchán i ngnáth-aerthrácht, lena n-áirítear
  - foilseachán aonair a chruthú le haghaidh treoraíocht bhealaí agus trácha,
  - roghanna chun an gnáth-aerthrácht a athstíúru ó limistéir phló-daithe, agus
  - rialacha tosaíochta maidir le rochtain ar aerspás don ghnáth-aerthrácht, go háirithe i rith tréimhsí plódúcháin agus géar-chéime.

9. Le linn na rialacha cur chun feidhme a fhorbairt agus a ghlacadh, beidh aird ag an gCoimisiún, de réir mar is iomchuí agus gan dochar do shábháilteacht, ar an gcomhsheasmhacht idir pleananna eitilte agus sliotáin aerfoirt agus ar an gcomhordú is gá le réigiúin chomharsanacha.

**▼B**

## CHAPTER III

**FLEXIBLE USE OF AIRSPACE IN THE SINGLE EUROPEAN SKY***Article 7***Flexible use of airspace**

1. Taking into account the organisation of military aspects under their responsibility, Member States shall ensure the uniform application within the single European sky of the concept of the flexible use of airspace as described by the ICAO and as developed by Eurocontrol, in order to facilitate airspace management and air traffic management in the context of the common transport policy.
2. Member States shall report annually to the Commission on the application, in the context of the common transport policy, of the concept of the flexible use of airspace in respect of the airspace under their responsibility.
3. Where, in particular following the reports submitted by Member States, it becomes necessary to reinforce and harmonise the application of the concept of the flexible use of airspace within the single European sky, implementing rules within the context of the common transport policy shall be adopted in accordance with the procedure under Article 8 of the framework Regulation.

*Article 8***Temporary suspension**

1. In cases where the application of Article 7 gives rise to significant operational difficulties, Member States may temporarily suspend such application on condition that they inform without delay the Commission and the other Member States thereof.
2. Following the introduction of a temporary suspension, adjustments to the rules adopted under Article 7(3) may be worked out for the airspace under the responsibility of the Member State(s) concerned, in accordance with the procedure under Article 8 of the framework Regulation.

**▼M1****▼B**

## CHAPTER IV

**FINAL PROVISIONS***Article 10***Review**

In the context of the periodical review referred to in Article 12(2) of the framework Regulation, the Commission shall finalise a prospective study on the conditions for future application of the concepts referred to in Articles 3, 5 and 6 to lower airspace.

On the basis of the study's conclusions and in the light of the progress achieved, the Commission shall submit at the latest by 31 December 2006 a report to the European Parliament and to the Council accompanied, if appropriate, by a proposal to extend the application of these

**▼B**

concepts to lower airspace, or to determine any other steps. In the event of such an extension being envisaged, the relevant decisions should preferably be taken before 31 December 2009.

*Article 11*

**Entry into force**

This Regulation shall enter into force on the 20th day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.